

KONF: Heinrich Alberts Arien und die europäische Liedkultur des 17. Jahrhunderts, Rom (24.-26.02.2020)

Discussion published by Julia Borck on Tuesday, February 11, 2020

Arbeitsgespräch im Rahmen des

DFG-Schwerpunktprogramms 2130 *Übersetzungskulturen der Frühen Neuzeit*,

Teilprojekt: *Liedkultur des 17. Jahrhunderts als Übersetzungskultur*

Rom, Deutsches Historisches Institut

24. - 26. Februar 2020

Kontakt:

Dr. Astrid Dröse

Universität Tübingen

Deutsches Seminar

Wilhelmstr. 50

72074 Tübingen

E-Mail: astrid.droese@uni-tuebingen.de

14.00-14.30 Musikalische Eröffnung

Begrüßung: MARTIN BAUMEISTER (Direktor des DHI), SABINE EHRMANN-HERFORT (stellv. Leitung musikhistorische Abteilung des DHI), ASTRID DRÖSE/SARA SPRINGFELD

14.30-15.00 ASTRID DRÖSE: Einführung - *Heinrich Alberts Arien und die europäische Liedkultur des 17. Jahrhunderts*

Musikalisches Intermezzo

Europäische Perspektiven

Moderation: SARA SPRINGFELD

15.00-15.45 SABINE EHRMANN-HERFORT (DHI, Rom):

Citation: Julia Borck. *KONF: Heinrich Alberts Arien und die europäische Liedkultur des 17. Jahrhunderts, Rom (24.-26.02.2020)*. H-Germanistik. 02-11-2020.

<https://networks.h-net.org/node/79435/discussions/5854550/konf-heinrich-alberts-arien-und-die-europ%C3%A4ische-liedkultur-des-17>
Licensed under a Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivative Works 3.0 United States License.

16.00-16.45 JÜRGEN WESCHE (Duisburg-Essen): *Übersetzungskulturen der Frühen Neuzeit*

16.45-17.30 DINKO FABRIS (Università della Basilicata, Matera): *"A voce sola": dalla villanella sul liuto all'aria monodica con chitarra, modelli italiani da esportazione*

Musikalisches Intermezzo

18.00 Abendvortrag

INGA MAI GROOTE (Zürich): *Zwischen Süd und Nord, zwischen Manuskript und Druck - Wege und Medien musikalischer Übersetzung*

25. Februar

Italienische und französische Bezüge

Moderation: MATTHEW GARDNER (Tübingen)

09.00-09.45 SARA SPRINGFELD (Tübingen): *„In genere recitativo“? - Heinrich Alberts Arien nach italienischen Vorbildern*

09.45-10.30 CHARLOTTE BECKMANN (Tübingen): *Caccinis Amarilli-Arie und ihre deutschen Adaptionen (Nauwach, Rist, Selle, Albert)*

10.45-11.30 JÜRGEN ROBERT: (Tübingen) *Robert Roberthins Lieder und ihre französischen Bezüge*

Moderation: MARKUS ENGELHART (Roma)

11.30-12.15 ASTRID DRÖSE (Tübingen): *Vom Hof in die Kübishütte - Air de Cours-Adaptionen in Alberts Arien*

12.15-13.15 Mittagsimbiss im DHI

13.15-14.00 MICHAEL BELOTTI (Freiburg): *Französische Melodien bei Heinrich Albert und ihre Nachwirkung*

Kontexte und Traditionen

Moderation: BERNHARD PATTIS (Tübingen)

14.00-14.45 DIRK WERLE (Heidelberg): *Heinrich Albert und die literarische Geselligkeit*

15.00-15.45 SYLVIA BROCKSTIEGER (Heidelberg): *Paratext und Liedtext - zu den lateinischen Argumenti der Arien*

Konzepte und Transformationen

15.45-16.30 Mauro Masiero (Venezia): Le radici seicentesche del Lied: la produzione monodica accompagnata di H. Albert

16.30-17.15 MARCO AGNETTA (Hildesheim): *Theoretisch-systematische Überlegungen zur Lied-Übersetzung*

26. Februar

Moderation: LIA KENTISCHER (Tübingen)

09.30-10.15 FRÉDÉRIQUE RENNO (Freiburg): *Mehrstimmigkeit - Einstimmigkeit. Sammlungsinterne Transformationen in Alberts Arien*

10.15-11.00 ANDREA HOFMANN (Berlin): *Das geistliche Repertoire der Arien/Rezeption Genfer Psalter*

11.15-12.00 Abschlussdiskussion, Fazit

Tagungsort:

Deutsches Historisches Institut

Istituto Storico Germanico

Via Aurelia Antica, 391, 00165 Roma

